Аддзел адукацыі Зэльвенскага райвыканкама

Дзяржаўная ўстанова адукацыі “Князеўская гімназія”

**Weihnachtstraditionen in Deutschland**

**und in Belarus**

*(Калядныя традыцыі ў Германіі і Беларусі)*

(распрацоўка ўрока нямецкай мовы ў 5 гімназічным класе)

Настаўніца нямецкай мовы

Кандак І.Ф.

Князева

2009

**Канспект урока**

***Тып урока:*** Развіццё вуснай мовы.

***Тэма:***  *Святкаванне Новага года і Каляд у Рэспубліцы Беларусь і*

*Германіі.* Калядныя традыцыі ў Германіі і ў Беларусі.

***Мэты:***

***Практычная:***  развіваць моўныя навыкі і ўменні вучняў.

***Адукацыйная:***  вучыць ажыццяўляць выбар моўных і маўленчых сродкаў для

выказвання па пэўнай сітуацыі;

параўнаць калядныя традыцыі ў Германіі і ў Беларусі;

звярнуць увагу на ўпраўленне дзеясловаў sich vorbereiten *auf*

*Akk.,* schmücken *mit Dat*.;

фарміраваць міжкультурную камунікацыю вучняў.

***Развіваючая:***  развіваць аўдыторныя навыкі вуснай мовы, камунікатыўнай

інтуіцыі.

***Выхаваўчая:***  выхоўваць павагу да чужой і сваёй культуры;

выхоўваць культуру вучэбнай працы.

***Абсталяванне:***

плакат на дзвярах у клас “Willkommen”;

дошка, плакаты “Es weihnachtet sehr”, “Das Fest der Liebe, der

Familie, des Friedens”;

кам’ютар, дыск з запісам песен;

адвэнтавы каляндар (der Adventskalender);

адвэнтавы вянок (der Adventskranz);

навагоднія запіскі з пажаданнямі (die Wunschzettel)на ёлцы з

картону;

салодкае рознакаляровае пячэнне (das Weihnachtsplätzchen);

штучная елка.

***Ход урока:***

1. *Арганізацыйны момант.. (Прывітанне)* 2 мін.

|  |  |
| --- | --- |
| Die Wörter der Lehrerin | Die Wörter der Schüler |
| Guten Morgen, Mädchen und Jungen, guten Morgen,  meine Kolleginnen. | **K** Guten Morgen }sechsmal alle hier.  (die Schüler singen alle zusammen das Lied „Guten Morgen“ und begrüβen die Lehrerin, einander und die Gäste |

1. *Пачатак урока. (Паведамленне тэмы і асноўных адукацыйных задач ўрока)* 1 мін.

|  |  |
| --- | --- |
| Unser Thema heiβt „Die Weihnachtstraditionen in Deutschland und Belarus“.  Heute sprechen wir über Weihnachten in Deutschland und Belarus und vergleichen diese Feste in beiden Ländern“.  (тэма запісана на дошцы) |  |

*III. Моўная зарадка (Увядзенне ў атмасферу іншамоўных зносін)* 3 мін.

|  |  |
| --- | --- |
| Weihnachten ist ein hohes religiöses Fest in Deutschland und auch in Belarus. Das ist der Tag der Geburt Christi. Weihnachtten ist ein Fest der Liebe, der Familie, des Friedens. (zeigt den Plakat)  - Also, Kinder, worauf bereiten wir uns jetzt vor?  (an der Tafel ist geschrieben:  *sich vorbereiten auf Akk.)*  S 2, Stimmt das? Bereiten wir auf das Weihnachtsfest vor?  Wir wissen ja, dass es zwei grosse Konfessionen gibt: eine evangelische und eine katholische Kirche.  Also, sagt mir bitte  - Wann feiert man Weihnachten bei uns, in Belarus?  - Und wann feiert man Weihnachten in Deutschland?  Kinder, die Zeit vor Weihnachten , „die Vorweihnachtszeit“ ist in Deutschland fast genauso wichtig wie das Weihnachtsfest selbst. | *S.1*: Wir bereiten uns auf das Weihnachtsfest vor.  S 2/ Ja, das stimmt. Wir bereiten uns auf das Weihnachtsfest vor.  *S.2*:Katholiken feiern Weihnachten am fűnfundzwanzigsten Dezember.  Evangelisten feiern Weihnachten am siebenten Januar.  *S.3*:In Deutschland feiert man auch am fűnfundzwanzigsten Dezember und am siebenten Januar. |

1. *Фанетычная зарадка.(Успомніць асноўныя лексічныя адзінкі па тэме “Каляды”. Паўтарэнне асаблівасцей чытання складаных назоўнікаў)* 5 мін

|  |  |
| --- | --- |
| Findet bitte in diesem Wortsalat die Wörter, die zum Thema „Weihnachten“ verbunden sind und lest diese Wörter. Aber merkt euch, dass die Betonung ist auf dem ersten Wort deszu-sammengesetzten Substantivs. | (Die Schüler wählen die Wörter, kleben sie an die Tafel und lesen und dann liest die ganze Klasse nach der Lehrerin)  ***Weihnachten***   1. der Weihnachtsmann 2. der Weihnachtsbaum 3. das Weihnachtsgeschenk 4. das Weihnachtslied 5. die Weihnachtszeit 6. die Weihnachtsgeschichte 7. der Weihnachtsabend 8. die Weihnachtsgirlande 9. der Weihnachtsschmuck 10. das Weihnachtsplätzchen 11. der Adventskranz 12. der Adventskalender 13. die Wunschzettel 14. die Weihnachtsferien 15. die Weihnachtsgans   (+ der Osterhase, das Osterei, das Neujahr, der Geburtstag, der Maifeiertag, der Lehrertisch) |

1. *Актывізацыя лексічнага матэрыялу па тэме „Weihnachtsschmuck“.3* мін.

|  |  |
| --- | --- |
| Kinder, ihr habt schon lange zur Stunde vorbereitet, aber unser Tannenbaum wartet noch auf dem Weihnachtsschmuck.  Geht ihr zu mir, schmücken wir den Tannenbaum.  (auf dem Tisch liegt verschiedener Weihnachtsschmuck)  Und jetzt ist unser Klassenzimmer geschmückt.  Wir können die “deutschen” Schüler einladen.  Denkt bitte, welche Fragen ihr an den Kindern aus Deutschland über die Weihnachtstraditionen stellen wollen. | *S.1*: Ich schmücke den Tannenbaum mit den Kugeln.  *S.2*: Ich schmücke den Tannenbaum mit den Sternen.  *S.3*: Ich schmücke den Tannenbaum mit den Herzen.  *S.4*: Ich schmücke den Tannenbaum mit den Ketten.  *S.5*: Ich schmücke den Tannenbaum mit den Papierschlangen.  *S.6*: Ich schmücke den Tannenbaum mit den Girlanden.  *S.7*: Ich schmücke den Tannenbaum mit den Bonbons.  *S.8*: Ich schmücke den Tannenbaum mit den Plätzchen.  *S.9*: Ich schmücke den Tannenbaum mit den Kerzen.  *S.10*: Ich schmücke den Tannenbaum mit den Glocken.  *Sch.* Dürfen wir hinausgehen?  (*5 Schüler gehen in den Korridor*)  (Die Kinder „schreiben“ die Fragen)  (Die besten Schüler gehen hinaus und bald fahren „mit dem Zug“ zurück. |

1. *Фізкультхвілінка.* 3 мін.

(“Беларускія” дзеці сустракаюць “нямецкіх” на вакзале. Падтанцоўваюць, калі яны выходзяць з цягніка, - пляскаюць у далоні).

*Der Schaffner*: Einsteigen! Der Zug fährt ab!

*Die Kinder:*

Die Eisenbahn, die Eisenbahn,

bring uns von trennen Wagen.

Wir fahren gut

und werden fitt

in einem grossen Wagen.

Wir fahren gut

und werden fitt

in einem grossen Wagen.

*Der Schaffner*: Umsteigen! Rückwerts fahren!

*Die Kinder:*

Die Eisenbahn, die Eisenbahn,

bring uns von trennen Wagen.

Wir fahren gut

und werden fitt

in einem grossen Wagen.

Wir fahren gut

und werden fitt

in einem grossen Wagen.

*Der Schaffner*: Umsteigen! Vorsichtig *anhören!*

*Die Kinder:*

Die Eisenbahn, die Eisenbahn,

bring uns von trennen Wagen.

Wir fahren gut

und werden fitt

in einem grossen Wagen.

Wir fahren gut

und werden fitt

in einem grossen Wagen.

1. *Арганізацыя работы па рэалізацыі тэмы і мэтаў урока. Ролевая гульня.*

17 мін.

(Маўленне ў дыялозе. Кантроль маналагічных выказванняў. Успрыманне і разуменне мовы таварыша на слых.)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Meine liebe Gäste, unsere Schüler haben viel über die Feste in Deutschland gelesen.  Aber sie haben noch einige Fragen über die Weihnachtstraditionen. Ihr könnt auch etwas fragen.  Also, Kinder, was wollt ihr noch erfahren?  Hört aufmerksam zu und macht Notizen in eurer Vergleichstabelle.  (An der Tafel ist geschrieben:  Segen bringen- прынесці благаслаўленне  Unheil abwenden- адвесці бяду)  das Sauerkraut- кіслая капуста  das Eisbein- халадзец  Kinder, bei den Deutschen gibt es ein Weihnachtsmann, bei uns Väterchen Frost. Aber wir wissen genau, dass er ein sehr  Guter Mann ist. Wollen wir ihn anrufen!  Kinder, ich komme bald. Aber ich habe noch viel Zeit.  Aber was ist noch da?  Wir wissen auch Gedichte, Lieder.  Ausgezeichnet!  Das Lied „Guten Abend“  Sehr gut!  Danke, Wichtelmännchen. Sage,bitte, dem Weih-nachtsmann, dass wir schon zum Fest fertig sind und warten auf ihn mit der Ungeduld. | (Усе вучні маюць бэйджыкі, дзе ўказаны імя і прозвішча) | |
| Die „deutschen“ Schüler | Die „belarussischen“ Schüler |
| *D.S.1:*Vier Wochen vor Weihnachten beginnt die Adventszeit. In den Wohnungen hängen oder liegen Adventskärnze mit vier Kerzen. Am ersten Sonntag zündet man die erste Kerze an, am zweiten- die zweite Kerze, am dritten Sonntag die dritte Kerze, am letzen Sonntag vor Weihnachten brennen alle vier Kerzen. Der Adventskranz soll Segen bringen und Unheil abwenden.  *D.S.2:*Ich will auch sagen, dass in manchen Familien vier Kerzen nicht auf den Kranz stellen, sondern auf eine Pyramide  *(у прэзентацыі)?*  *D.S.1:*Und ihr, habt ihr auch die Adventszeit?  *D.S.3:*Für die Kinder gibt es einen Adventskalender mit vierundzwanzig kleinen Türen oder kleinen Fächern, eins für jeden Tag, vom ersten bis vierundzwanzigsten Dezember. In den Fächern liegen kleine Űberraschungen: Süβigkeiten, Bilder oder andere kleine Geschenke.  *D.S.4:*Wir schmücken einen Weihnachtsbaum vor den Weihnachten, am Heiligabend. An diesem Abend wurde Christus in einer Krippe, im Stall geboren.In der Nacht gehen viele Menschen in einen Gottendienst in der Kirche.  Und ihr, schmückt ihr auch einen Weihnachtsbaum vor den Weihnachten?  *D.S.5:*  Nicht nur Kinder, sondern auch die Eltern und Groβeltern. Deutsche Weihnachtsmärkte haben eine lange und reiche Tradition. Alle machen viele Weihnachtseinkäufe. Der Weihnachtsmann schenkt verschiedene Geschenke. Aber die Kinder machen selbst Geschenke, zum Beispiel, bunte Plätzchen.  Und ihr, bekommt ihr auch Geschenke?  *D.S.6:*  Bunte Weihnachtsplätz-chen sind ein süβes Geschenk. Wir haben Plätzchen aus Mehl, Butter, Zucker, Eier, Zimt selbst gebacken und wollen jetzt euch und allen Gästen schenken (geben den „belarussischen“ Schüler und den Gästen).  *D.S.7:*  Am Heiligabend műssen auf den Tisch neun Speisen kommen Bratwurst mit Sauerkraut, Gänsebraten oder auch Karpfen. Eisbein oder Kaninchen, Eule oder Pute, Salat oder Grünkohl, Apfelkuchen, Gebäck oder Backpflaumen und natürlich Brot und Salz. Das ist ein alter Brauch. Punkt achtzehn beginnt das Essen.  Und was isst man bei euch am Heiligabend?  Weihnachtsmann!  Weihnachtsmann!  (Es klappt an die Tür).  (Kommt ein Wichtelmännchen. Es bringt einen Brief. Im Brief sind die Zettel vom Weihnachtsmann. Das Wichtelmännchen begrüβt die Kinder und Lehrer und gibt jedem Schüler und der Lehrerin einen Zettel. Sie lesen der Reihe nach).  (Der Wichtelmännchen findet noch zwei Zettel im Brief)  Hier gibt es zwei Rätsel.  *Wer oder was ist das?* Ratet.  1) Ich bin ein grüner Baum,  stehe in den Raum,  trage Kugeln, Sterne und Kerzen.  Wer mich sieht, freut sich vom Herzen.  Jeder singt ein Weihnachtslid  Und du singst doch sicher mit.  2)Drauβen ist es kalt.  Wer kommt da durch den Wald?  Tripp, trapp}zweimal und huckepack-  …mit seinem Sack.  Was ist denn im Sack da drinnen?  Äpfel, Bonbons und Mandarinen.  Auch Nüsse für das gute Kind,  für alle, die artig sind.  Aber ihr kennt ja schon alles.  Ich höre aufmerksam zu.  Aber sie sind so klug!  Auf Wiedersehen! | *S.1*:Wann beginnt die Adventszeit in Deutschland?  *S.1:*  Ja, wir haben auch die Adventszeit. Diese Zeit dauert auch vier Wochen. Die Adventskränze haben wir schon in der Kirche, im Geschäft gesehen. Wir haben auch einen in unserem Klassenzimmer gemacht (zeigt).  *S.2:*  Wie macht man bei euch den Adventskalender?  *S.2:*  Und wir haben einen Adventskalender mit den Bildern, die ein weihnachtliches Motiv haben.  Hier ist er (zeigt).  *S.3:*  Wann schmückt man bei euch einen Weihnachtsbaum?  *S.3:*  In einigen Familien schmückt man einen Weihnachtsbaum  vor den Weihnachten, in anderen- am einunddreiβigsten Dezember, vor dem Neujahrfest.  *S.4:*  Bekommen eure Kinder die Geschenke?  *S.5:*  Ich bekomme Geschenke ab fünfundzwanzigsten Dezember bis zum Neujahr.  *S.6:*  Und ich bekomme Geschenke nur zum Neujahr.  *S.7:*  Wir haben unsere Wunschzettel geschrieben (zeigt) und hoffen, dass Väterchen Frost sie schon gelesen hat.  *S.8:*  Bunte Plätzchen… Was ist das?  *S.8:*  Hm, solche leckeren Weihnachtsplätzchen backen wir nicht.  *S.9:*  Und was essen die Deutschen am Heiligabend?  *S.10:*Das Weihnachtsessen ist auch festlich. Auf den Tisch müssen zwölf Gänge kommen, aber ohne Fleisch.  Väterchen Frost!  Väterchen Frost!  *S.1:*Am ersten Dezember habe ich Briefe der Kinder mit den Wünschen gelesen.  *S.2:*Am zweiten Dezember habe ich Geschenke gebastelt.  *S.3:*Am dritten Dezember habe ich Geschenke gekauft.  *S.4:*Am sechsten Dezember habe ich den Nikolaus zu den guten Kindern geschickt.  *S.5:*Am siebenten Dezember habe ich Weihnachtsschmuck aus Papier, Holz und Stroh gebastelt.  *S.6:*Am neunten Dezember soll ich alle Geschenke verpacken.  *S.7:*Am zehnten Dezember soll ich Weihnachtslieder üben.  *S.8:*Am zweiundzwanzigsten Dezember soll ich Schlitten putzen.  *S.9:*Am dreiundzwanzigsten Dezember soll ich zu den Kindern fahren.  *S.10:*Am vierundzwanzigsten Dezember soll ich Geschenke unter die Weihnachtsbäume legen.  (Der Weihnachtsbaum)  (Der Weihnachtsmann)  **Tannenbaum**  O Tannenbaum }zweimal  Wie grün sind deine Blätter!  Du grünst nicht nur zur Sommerzeit,  nein auch im Winter, wenn es schneit.  O Tannenbaum }zweimal  Wie treu sind deine Blätter!  (alle singen)  Guten Abend, schön Abend,  Es weihnachtet schon.  Guten Abend, schön Abend,  Es weihnachtet schon.  Am Kranze die Lichter,  die leuchten so fein,  sie geben der Heimat  ein’n helllichten Schein. |

1. *Падвядзенне вынікаў.*

Die Schüler setzen sich zu zweit (der “deutsche“ Schüler und der „belarussische“ Schüler. Sie lesen die Vergleichstabelle *“Weihnachten in Deutschland und in Belarus”* durch .

(на адваротным баку дошкі запісаны пытанні).

Also, was habt ihr geschrieben?

(Калі ёсць рэзерв часу, то ў якасці настаўніка вызваць вучня. Калі часу не хапае, гэтае заданне можна выкарыстаць у якасці дамашняга).

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| №  п/  п | Fragen | In Deutschland | In Belarus |
| 1. | Wann beginnt die Adventszeit? | 4 Wochen vor Weihnachten | 4 Wochen vor Weihnachten |
| 2. | Macht man die Adventskränze? | ja | einige |
| 3. | Macht man die Adventskalender? | meistens | wenige |
| 4. | Gibt es Weihnachtsmärkte? | ja, große und reiche | ja |
| 5. | Wann feiert man Weihnachtsfest? | Am 25.-26. Dezember, am 7. Januar | Am 25.-26. Dezember, am 7. Januar |
| 6. | Wann schmückt man einen Weihnachtsbaum? | vor Weihnachten | vor Weihnachten oder vom Neujahrfest |
| 7. | Backen die Kinder die Weihnachtsplätzchen? | ja | nein |
| 8. | Wer bringt Geschenke? | der Weihnachtsmann | der Väterchen Frost |
| 9. | Wer bekommt Geschenke? | Kinder, Eltern, Groβeltern | nicht alle |

1. *Reflexion.*

Schmücken wir noch ein wenig unseren Weihnachtsbaum. Jene Schüler, die alles verstanden haben und wem die Stunde gefallen hat, hängen die grünen Kugeln; wer noch einige Fragen hat, hängt die gelben Kugeln; wer etwas nicht verstanden hat, hängt die roten Kugeln.

1. *Выстаўленне адзнак. Каментарый.*
2. *Дам.зад.*

**Лінгвакраізнаўчы тэст па тэме “Каляды”.**

***Ihr wisst schon viel über Weihnachten in Deutschland. Lest die Fragen über dieses Fest und wählt die richtige Antwort aus den drei angegebenen.***

**1. Die Adventszeit beginnt … … … .**

a) fünf Sonntage vor Weihnachten

b) vier Sonntage vor Weihnachten

c) drei Sonntage vor Weihnachten

**2. Der Adventskalender hat … … … .**

a) 25 kleine Türchen

b) 26 kleine Türchen

c) 24 kleine Türchen

**3. Der Nikolaustag wird … … gefeiert.**

a) am 06.12

b) am 06.11

c) am 06. 01

**4. Am Nikolaustag kann man den märchenhaften Helden … … treffen.**

a) Landsknecht

b) Knecht Ruprecht

c) Schornsteinfeger

**5. Die Kinder, die sich während des Jahres schlecht benommen haben, bekommen vom Knecht Ruprecht … … .**

a) eine Rute

b) eine Note

c) einen Stock

**6. Die kleinen Kinder bekommen am Nikolaustag … als Geschenk.**

a) den Wanderstiefel

b) den Winterstiefel

c) den Nikolausstiefel

**7. Im Nikolausstiefel finden die kleinen Kinder viele … .**

a) Kleinigkeiten

b) Fertigkeiten

c) Süßigkeiten

**8. In der Adventszeit bäckt man viele Süβigkeiten. Am bekanntesten ist der Christenstollen. Der beste Christstollen kommt aus … .**

a) Dresden

b) Leipzig

c) Lübeck

**9. Aber die besten Lebkuchen kommen aus … .**

a) Regensburg

b) Steinberg

c) Nürnberg

**10. Der Heilige Abend wird in Deutschland traditionell am … gefeiert.**

a) 26.12

b) 24.12

c) 24.11

**11. Am Heiligabend gehen viele deutsche Familien … .**

a) in das Stadtamt

b) auf die Post

c) in die Kirche

**12. Das traditionelle deutsche Weihnachtsessen ist …**

a) der Fisch

b) die Gans

c) der Quark

**13. Der Silvestertag wird am … gefeiert.**

a) am 31.12

b) am 30.12

c) am 31.11

**14. Ein typisches Silvestergetränk ist … .**

a) Bier

b) Sekt

c) Glühwein

**15. Am Sivestertag um 24 Uhr kann man überall in Deutschland … sehen.**

a) ein Feuerwerk

b) ein Feuersignal

c) ein Feuer

**Die Vergleichstabelle *“Weihnachten in Deutschland und in Belarus”* .**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| №  п/  п | Fragen | In Deutschland | In Belarus |
| 1. | Wann beginnt die Adventszeit? | 4 Wochen vor Weihnachten | 4 Wochen vor Weihnachten |
| 2. | Macht man die Adventskränze? | ja | einige |
| 3. | Macht man die Adventskalender? | meistens | wenige |
| 4. | Gibt es Weihnachtsmärkte? | ja, große und reiche | ja |
| 5. | Welche Speisen kommen auf den Tisch am Heiligabend? | neun Speisen, meistens eine Gans oder eine Ente | 12 Speisen, ohne Fleisch |
| 6. | Wann feiert man Weihnachtsfest? | Am 25.-26. Dezember, am 7. Januar | Am 25.-26. Dezember, am 7. Januar |
| 7. | Wann schmückt man einen Weihnachtsbaum? | vor Weihnachten | vor Weihnachten oder vom Neujahrfest |
| 8. | Backen die Kinder die Weihnachtsplätzchen? | ja | nein |
| 9. | Wer bringt Geschenke? | der Weihnachtsmann | der Väterchen Frost |
| 10. | Wer bekommt Geschenke? | Kinder, Eltern, Groβeltern | nicht alle |

**Die Fragen zum Thema “Weihnachten”**

1. Beginnt Advent im November oder im Dezember?
2. Schmückt man den Adventskranz mit goldenen und roten Bändern oder mit weiβen und grünen?
3. Feiert man den Heiligen Abend am 24. oder am 25. Dezember?
4. Zündet man auf dem Adventskranz 4 oder 5 Kerzen?
5. Wann kommt Nikolaus, am 1. oder am 6. Dezember?
6. Hat der Adventskalender 25 oder 24 kleine Fächer?
7. Wer bringt in Deutschland Geschenke zu Weihnachten? Weihnachtsmann oder Fäterchen Frost?